

Scène 1:

9. L'adieu des bergers à la Sainte Famille

Abschiedsgesang der Hirten beim Aufbruch der Heiligen Familie

Allegretto $\text{♩} = 50$

Sopranos *p* Il s'en va loin de la ter-re OÙ dans l'é-
Er muß aus dem Hei - mat - lan-de, da er im

Contraltos *p* Il s'en va loin de la ter-re OÙ dans l'é-
Er muß aus dem Hei - mat - lan-de, da er im

Tenors *p* Il s'en va loin de la ter-re OÙ dans l'é-
Er muß aus dem Hei - mat - lan-de, da er im

Basses *p* Il s'en va loin de la ter-re OÙ dans l'é-
Er muß aus dem Hei - mat - lan-de, da er im

Ob, Clt *f* **Archi** *p*

10 *poco f*

table il vit le jour. De son père et de sa mè-re Qu'il res - te le cons-
Stal - le kam zur Welt. Doch der El - tern Lie - bes - ban-de, sie schen - ken ihm, was

poco f

table il vit le jour. De son père et de sa mè-re Qu'il res - te le cons-
Stal - le kam zur Welt. Doch der El - tern Lie - bes - ban-de, sie schen - ken ihm, was

poco f

table il vit le jour. De son père et de sa mè-re Qu'il res - te le cons-
Stal - le kam zur Welt. Doch der El - tern Lie - bes - ban-de, sie schen - ken ihm, was

poco f

table il vit le jour. De son père et de sa mè-re Qu'il res - te le
Stal - le kam zur Welt. Doch der El - tern Lie - bes - ban-de, sie schen - ken ihm,

p

tant a - mour! Qu'il gran - dis - se, qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son
e - wig hält. Ein - mal selbst im münd' - gen Stan - de Va - ter - gü - te ihn be -

p

tant a - mour! Qu'il gran - dis - se, qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son
e - wig hält. Ein - mal selbst im münd' - gen Stan - de Va - ter - gü - te ihn be -

p

tant a - mour! Qu'il gran - dis - se, qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son
e - wig hält. Ein - mal selbst im münd' - gen Stan - de Va - ter - gü - te ihn be -

p

cons-tant a-mour! Qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son
was e - wig hält. Va - ter - gü - te, Va - ter - gü - te ihn be -

28

f *mf* *dim.*

tour! Qu'il gran - dis - se, qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son
seelt. Ein - mal selbst im münd' - gen Stan - de Va - ter - gü - te ihn be -

f *mf* *dim.*

tour! Qu'il gran - dis - se, qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son
seelt. Ein - mal selbst im münd' - gen Stan - de Va - ter - gü - te ihn be -

f *mf* *dim.*

tour! Qu'il gran - dis - se, qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son
seelt. Ein - mal selbst im münd' - gen Stan - de Va - ter - gü - te ihn be -

f *mf* *dim.*

tour! Qu'il gran - dis - se, qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son
seelt. Ein - mal selbst im münd' - gen Stan - de Va - ter - gü - te ihn be -

36

un peu retenu p

Tempo I

tour, Et qu'il soit bon père à son tour! Onc - ques
seelt, Va - ter - gü - te ihn be - seelt. Ma - chen

tour, Et qu'il soit bon père à son tour! Onc - ques
seelt, Va - ter - gü - te ihn be - seelt. Ma - chen

tour, Et qu'il soit bon père à son tour! Onc - ques
seelt, Va - ter - gü - te ihn be - seelt. Ma - chen

tour, Et qu'il soit bon père à son tour! Onc - ques
seelt, Va - ter - gü - te ihn be - seelt. Ma - chen

un peu retenu Tempo I
Ob, Clt Archi

46

si, chez l'i - do - lâ-tre, Il vient à sen-tir le mal-heur, Fuy - ant la ter - re ma -
Men-schen sich zu Göt-zen, die Welt ins Cha-os fällt zu - rück. Laßt, die auf Ge - walt nur

si, chez l'i - do - lâ-tre, Il vient à sen-tir le mal-heur, Fuy-ant la ter - re ma -
Men - schen sich zu Göt-zen, die Welt ins Cha-os fällt zu - rück. Laßt, die auf Ge - walt nur

si, chez l'i - do - lâ-tre, Il vient à sen-tir le mal-heur, Fuy-ant la ter - re ma -
Men-schen sich zu Göt-zen, die Welt ins Cha-os fällt zu - rück. Laßt, die auf Ge - walt nur

si, chez l'i - do - lâ-tre, Il vient à sen-tir le mal-heur, Fuy - ant la ter-re ma -
Men-schen sich zu Göt-zen, die Welt ins Cha-os fällt zu - rück. Laßt, die auf Ge-walt nur

poco f *p*

râ - tre, Chez nous qu'il re - vienne au bon - heur! Que la pau - vre - té du
 set - zen. Zu uns kehrt um und bringt das Glück! Hir - ten - ar - mut lern' er

poco f *p*

râ - tre, Chez nous qu'il re - vienne au bon - heur! Que la pau - vre - té du
 set - zen. Zu uns kehrt um und bringt das Glück! Hir - ten - ar - mut lern' er

poco f *p*

râ - tre, Chez nous qu'il re - vienne au bon - heur! Que la pau - vre - té du
 set - zen. Zu uns kehrt um und bringt das Glück! Hir - ten - ar - mut lern' er

poco f *p*

râ - tre, Chez nous qu'il re - vienne au bon - heur! Que la pau - vre - té du
 set - zen. Zu uns kehrt um und bringt das Glück! Hir - ten - ar - mut lern' er

f *mf* *dim.*

pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur! Que la pau - vre - té du pâ - tre
 schät - zen, ihm sie stets am Her - zen lieg'! Hir - ten - ar - mut lern' er schät - zen,

f *mf* *dim.*

pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur! Que la pau - vre - té du pâ - tre
 schät - zen, ihm sie stets am Her - zen lieg'! Hir - ten - ar - mut lern' er schät - zen,

f *mf* *dim.*

pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur! Que la pau - vre - té du pâ - tre
 schät - zen, ihm sie stets am Her - zen lieg'! Hir - ten - ar - mut lern' er schät - zen,

f *mf* *dim.*

pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur! Que la pau - vre - té du pâ - tre
 schät - zen, ihm sie stets am Her - zen lieg'! Hir - ten - ar - mut lern' er schät - zen,

73

un poco rit.
p

Res - te tou - jours chère à son cœur, Res - te tou - jours chère à son cœur!
ihm sie stets am Her - zen lieg', ihm sie stets am Her - zen lieg'!

p

Res - te tou - jours chère à son cœur, Res - te tou - jours chère à son cœur!
ihm sie stets am Her - zen lieg', ihm sie stets am Her - zen lieg'!

p

Res - te tou - jours chère à son cœur, Res - te tou - jours chère à son cœur!
ihm sie stets am Her - zen lieg', ihm sie stets am Her - zen lieg'!

p

Res - te tou - jours chère à son cœur, Res - te tou - jours chère à son cœur!
ihm sie stets am Her - zen lieg', ihm sie stets am Her - zen lieg'!

un poco rit.
p

81

Tempo I

un poco più lento

pppp

Cher en - fant, Dieu te bé - nis-se! Dieu vous bé - nisse, heu -
Lie - bes Kind, Gott soll dich seg - nen! Er seg - ne euch, be -

pppp

Cher en - fant, Dieu te bé - nis-se! Dieu vous bé - nisse, heu -
Lie - bes Kind, Gott soll dich seg - nen! Er seg - ne euch, be -

pppp

Cher en - fant, Dieu te bé - nis-se! Dieu vous bé - nisse, heu -
Lie - bes Kind, Gott soll dich seg - nen! Er seg - ne euch, be -

pppp

Cher en - fant, Dieu te bé - nis-se! Dieu vous bé - nisse, heu -
Lie - bes Kind, Gott soll dich seg - nen! Er seg - ne euch, be -

Tempo I
Ob, Clt

f

un poco più lento
Archi
pppp

reux é - poux! Que ja - mais de l'in - jus - ti - ce Vous ne puis - siez sen - tir les
glück - tes Paar! Nie soll Un - recht euch be - geg - nen, euch dro - he Tod nicht und Ge -

reux é - poux! Que ja - mais de l'in - jus - ti - ce Vous ne puis - siez sen - tir les
glück - tes Paar! Nie soll Un - recht euch be - geg - nen, euch dro - he Tod nicht und Ge -

reux é - poux! Que ja - mais de l'in - jus - ti - ce Vous ne puis - siez sen - tir les
glück - tes Paar! Nie soll Un - recht euch be - geg - nen, euch dro - he Tod nicht und Ge -

reux é - poux! Que ja - mais de l'in - jus - ti - ce Vous ne puis - siez sen - tir les
glück - tes Paar! Nie soll Un - recht euch be - geg - nen, euch dro - he Tod nicht und Ge -

Ob, Clt

coups! Qu'un bon an - ge vous a - ver - tis - se Des dan - gers pla - nant sur vous!
fahr! Daß den Pfad ein En - gel eb - ne, euch vor Not und Un - heil be - wahr'!

coups! Qu'un bon an - ge vous a - ver - tis - se Des dan - gers pla - nant sur vous!
fahr! Daß den Pfad ein En - gel eb - ne, euch vor Not und Un - heil be - wahr'!

coups! Qu'un bon an - ge vous a - ver - tis - se Des dan - gers pla - nant sur vous!
fahr! Daß den Pfad ein En - gel eb - ne, euch vor Not und Un - heil be - wahr'!

coups! Qu'un bon an - ge vous a - ver - tis - se Des dan - gers pla - nant sur vous!
fahr! Daß den Pfad ein En - gel eb - ne, euch vor Not und Un - heil be - wahr'!

Qu'un bon an - ge vous a - ver - tis - se Des dan - gers pla - nant sur
 Daß den Pfad ein En - gel eb - ne, euch vor Not und Un - heil be -

Qu'un bon an - ge vous a - ver - tis - se Des dan - gers pla - nant sur
 Daß den Pfad ein En - gel eb - ne, euch vor Not und Un - heil be -

Qu'un bon an - ge vous a - ver - tis - se Des dan - gers pla - nant sur
 Daß den Pfad ein En - gel eb - ne, euch vor Not und Un - heil

Qu'un bon an - ge vous a - ver - tis - se Des dan - gers pla - nant sur
 Daß den Pfad ein En - gel eb - ne, euch vor Not und Un - heil

un peu retenu

vous, Des dan - gers pla - nant sur vous!
 wahr', euch vor Not und Un - heil be - wahr'!

vous, Des dan - gers pla - nant sur vous!
 wahr', euch vor Not und Un - heil be - wahr'!

vous, Des dan - gers pla - nant sur vous!
 be-wahr', euch vor Not und Un - heil be - wahr'!

vous, Des dan - gers pla - nant sur vous!
 be - wahr', euch vor Not und Un - heil (be) - wahr'!

un peu retenu Ob, Clt
pp